

П Р О Т О К О Л .

a_1956_004405

№ 24

Днес, 6. III. 1956г. се състоя заседание на ХУДОЖЕСТВЕНИЯ СЪВЕТ, на разглеждане въпроса с "Бай Ганьо", календарния план на Худ. съвет, за хода на работата по "Салемския процес", на което присъствуваха др. др.:
Ф. Филипов /председател, др. Темелков отсъствува по болест
Г. Каракашев, засл. деят. по изк. Н. Лилиев, Ст. Сърчаджиев, М. Бениеш, Кр. Мирски, Ст. Тончев, засл. арт. Ст. Караламбов, засл. арт. Н. Икономов, Засл. арт. Хр. Коджабашев, М. Колчакова, Д. Бочев, Л. Дюстабанова, Б. Митев
М. Андонов, Парушев /от М-вото на културата/.

/Другарят Филипов нарежда и секретарката прочита това, което др. директор е казал, като заключение на миналото обсъждане на "Бай Ганьо" - от 14. II. 56 г./

Ф. ФИЛИПОВ - Аз ви припомних заключението от миналото заседание на съвета - думите на директора. Сега има думата другаря Сърчаджиев, за да ни информира как е протекла работата, докъде е стигнал, какво е мислил.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Още на другия ден след съвета дойде другарката Колчакова, за малко дойде и другарят Коджабашев, с които приказвахме повече за интермедиите, които да свържат отделните феълетони. Дадох се препоръки от другарите - едни от тях са удачни, но други не се пригодиха към замисъла, който аз имах за интермедиите. Аз трябва да изложа как смятам да направя тази връзка, но преди това ще кажа, че това е ~~идеята~~ най-сложната пиеса, която изобщо е поставяна като задача пред един режисьор. Това са отделни феълетони, а бай Ганьо не е обикновен образ, а идея, която трябва да се пресъздаде на сцената. Един синтетичен образ, съчетание на най-различни качества, породени от епохата на първоначалното натрупване на капитала. Трябва да се разкрие как това човеченце, счупило еснаф

ската черупка, се пръква и тръгва по света с цялата си вулгарност и нахалство. То постепенно расте, натрупва милиони и се домогва до властта. Общият стил на спектакъла трябва да бъде сатирично-комедие, дори на места достига до водевил, но някъде трябва да проличи тая остра сатира и нашето отношение към бай Ганювщината.

Как аз смятам да свържа отделните картини?

Прологът смятам да започне така, как аз го виждам празна сцена. Един лъч осветява едни дисаги, един бастун и едно килимче. Започват да се чуват най-различни гласове, които, с изразите на Алеко Константинов, илюстрират епохата на 90-те години на миналия век - говорят за произволите на властта, гешефтите и пр., които стават в България по тово време. И постепенно от тая епоха се ражда бай Ганю, илюстриран много добре в карикатурата на Илия Бешков, който казва, че образът на бай Ганю е "апокалиптичен". В пантомимна сцена той си грабва бохчичката и тръгва за Европа.

Четирите картини са свързани в една. След това го виждаме направо в купето при Иваница и другите. Тази картина се свързва с картината на Будапещенската гара звуково с унгарска музика и с жива завеса от изпрашачи на гарата. От там, от унгарската музика, се преминава в другата картина - "Бай Ганю в Прага" - с чехословашка музика и виждаме интермедията с хопа, с когото бай Ганю не се разбира. Бай Ганю отива в Иречек и оттам направо се преминава в картината със студентите, която и по време и по място е близка до предшествуващата.

Втората част. Виждаме групата, която се е явила още в първа картина. Събрани са някъде на чай, веселят се приказват. Някой съобщава, че бай Ганю е дошъл, "Да вървим при бай Ганю!" - се чуват гласове, и всички отиват в Ханчетата. Там ще издават вестника, спорят, решават. После отиват на изборите, които давам така, както ги е написал Алеко с изборджийската шайка и манифестацията и, като финал бай Ганю - избран с фрак и цилиндър, един апотеоз на Байганювщината.

Това е връзката, която аз съм намерил. Главната грижа беше намирането на връзка в първата част. По тоя начин, който аз предложих, ще се осъществи музикално-пантомимна връзка.

"Бай Ганьо" е такова нещо, че при самата работа ми се струва ще се зародят много нови идеи и, може би, предложените интермедии ще се сменят. Аз например, ако ми искате режисьорски план, няма да мога да го направя, защото това е съвсем необичайна пиеса.

ХР. КОДЖАБАШЕВ - Бай Ганю като министър половината да бъде с цилиндър и фрак облечен, а другата половина - с царвули и навуша.

КР. МИРСКИ - Аз смятам, че за един режисьор като Сърчаджиев, вече опитен и от театъра, и от филмите, и от сатирическите спектакли, няма да е трудно да доведе работата докрай. Това не е докрай обмислено, но той ще трябва да даде разнообразна връзка между отделните картини.

С. СЪРЧАДИЕВ - Това ще се уточнява през време на работа.

КР. МИРСКИ - Най-добре то ще се уточни през време на работа, както казва Сърчаджиев. Така ще бъде. Няма опасност да се надхвърли автора, да се излезе вън от ~~рамките~~ автора, защото виждам, че тук е вървяно по линията на уважение към автора, така че лесно е да прибавиш или да съкратиш нещо.

Г. КАРАКАШЕВ - Другарят Сърчаджиев не каза нещо определено за стила, а също не е ясна самата връзка - звукове, гласове, пантомими. Не може да се съгласим на това нещо, за да се почне при това положение работа. Пък нека да направим само експеримент. Верно, такъв е материалът, че никакъв предварителен режисьорски план не може да има. Първата част "Бай Ганю отива в Европа" остава някакъв епизод.

СТ. СЪРЧАДИЕВ - И по автор е така.

Г. КАРАКАШЕВ - Трябва да се направи сценическа композиция, тя е много важна и по нея трябва да се работи още, независимо, че в хода на работата ще се роди нещо.

СТ. СЪРЧАДИЕВ - Безсилен съм да направя в този етап нещо повече.

М. БЕНИЕШ - В пролога как ще се характеризира епохата - вестникарчетата ли ще минават, надписи ли ще има? Във втората част материалът има повече ~~пропорционална~~ ^{действена} линия - там бай Ганю се бори за властта и увелича всичко след себе си.

Мен ми се иска в тая горчива сатира с Алековски: сарказъм и с тънко, проникновено разкритие на страшния, хиперболичен, комичен образ на бай Ганю, да се открие ва Алеко Константинов.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Аз не искам Алеко да излезе на сцената, защото ми се струва, че малко като паноптикум ще излезе.

СТ. КАРАЛАМБОВ - Мен не ми е ясно какво трябва обсъждаме: окончателен материал, по който да даваме препоръки, или идея за някакъв вариант.

Ф. ФИЛИПОВ - Обсъждаме материала, който Сърчаджиев ни предлага, след което ще се прави разпределение за започване на работата.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - По разпределението аз не съм говорил с теб.

Ф. ФИЛИПОВ - Ти дойде при мен и каза, че си готов с разпределението. Сега обсъждаме това, което Сърчаджиев предлага и след това ще придвижим работата напред.

М. КОЛЧАКОВА - Понеже се изказаха такива мисли, че "Бай Ганю" е твърде необичайна пиеса, която даже не можем да назовем какъв бъдещ спектакъл ще бъде, ясно е, че тя просто дава възможност за едно пълно проявяване на режисьора, просто режисьорът ще свърши това, с което се е наел. Той е опитен в такъв жанр постановки и да се говори за това, как той вижда спектакъла, е още рано да се намеси Художествения съвет. Трябва да видим как е почнал, как върви работата и тогава да му дадем съвети, ако приемем материала с тази връзка.

ИВ. ДИМИТРОВА - Аз мисля, че с това заседание не отговаряме на задачите, които сме си поставили миналия път. Тогава говорихме, че ще видим днес едно по-оформено драматургическо произведение, а сега другарят Сърчаджиев ни представя по-скоро едно свое виждане за един бъдещ спектакъл. В такъв случай става излишно нашето минало заседание. Аз мисля, че на др. Сърчаджиев който е показал такива успехи в сатиричните спектакли, би могло да се повери такава задача: да се каже, че Ковачев, заедно със Сърчаджиев драматизирват "Бай Ганю", така, че той да поеме отговорността за спекта-

книа, защото нито това, което казва Сърчаджиев сега, е
ж пълно, нито драматизацията беше завършена.

Трябва да се усети лъха на големия писател,
така, както се чувства в самото произведение, защото
иначе ще видим на сцената само един простак, един нахал
но няма да видим тоя, който се присмива

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Тамж е силата на белетристична
та творба. Тогава да не се заемаме за драматизацията.

ИВ. ДИМИТРОВА - За мен драматургичен материал
още няма. Ние много пъти сме говорили тук, че трябва
да започваме работа с артистите, когато има уточнен
текст, защото много сме патили. Но, ако другарят
Сърчаджиев се заеме и поеме отговорността заедно с
другаря Ковачев и сложи подписа си, то е друго. Но това
което той сега показва, не е още нищо.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - В тоя материал, който имаме,
чувства ли се Алеко?

Н. ЛИЛИЕВ - Не се чувства така, както при
четене на неговите творби, но ще се чувства в зависи-
мост от хрумванията на режисьора.

При намиране на една спойка, разделяне на
две части: като се покаже какъв е бай Ганю, когато път-
ва, второ, когато се връща в България, смятам, че ще
може да се почне работа. По-добре е по възможност тези
части да не са свързани с много интермедии, а с една,
може би в началото, с една за пътуването и друга, която
да ни въведе в онази част, която разкрива бай Ганю
след завръщането му от Европа.

Ако режисьорът споделя това мнение, мисля, че
би се получило нещо, което да задоволява не само
зрителите, но и театъра.

М. АНДОНОВ - Аз не съм мислил за възможността
Бай Ганю да бъде поставен на сцената, това за пръв
път чувам. Не знам драматизацията, не мога да се изка-
жа определено, обаче мога да споделя ~~жизнено~~ впечатле-
нието си. Зад тоя образ има цяла една епоха, която
се окръгля. От това, което каза другарят Сърчаджиев,
мен ми се струва, че недостатъчно е направено в това
отношение - в това оедряване, което трябва да се получ

Да не се тръгне по линията на забавата, на скеча. Аз пак казвам - не знам материала и не мога да кажа много. Трябва да се чувствава епохата, втория план, а така, както са набелязани картините, не знам дали ще може да се постигне това. Не знам дали ще е лошо, ако се обърнем към Тартарен

Л. ДЮСТАБАНОВА - Иванка Димитрова казва, че Алеко Константинов трябвало да се чувствава зад Бай Ганю. Това ми звучи невероятно. Алеко Константинов не може да е зад Бай Ганю, но ще бъде заместен от новия, честен зрител, който в 90 % ще гледа с неговия поглед.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Бай Ганю си е рожба на конкретни условия, той си е чисто класов тип и ~~някъде~~^{сега} ~~някъде~~ съществува. Може да има остатъци, но днес бай Ганю не съществува.

М. КОЛЧАКОВА - Защо излизаме пред изборите с "Бай Ганю" - за да покажем как е било, и как у нас не е.

Г. КАРАКАШЕВ - Много хубаво подсказа Андонов да се ръководиш от Тартарен. Тук е важно каква сценическа форма ще се даде. Как има обща спойка между отделните епизоди в "Мъртви души" от Чехов? Тук идва човек на театър - оставете ги Алеко Константинов и Ковачев намира вече.

Н. ЛИЛИЕВ - Какво е при "Мъртви души".

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Според мене това е действително непосилна задача за режисьора и аз не знам доколко успешно ще се справя с тази задача, затова достигаме до това положение, че ако аз самият видя, че действително не мога да получа това, което искам от спектакъла, по-добре да не го играем отколкото да излезе никакъв спектакъл. Но мисля, че с общите усилия на целия артистичен колектив, зает в спектакъла, ще успеем.

Н. ЛИЛИЕВ - Другарят Сърчаджиев трябва да бъде сигурен, че всички ще му помагат, но разбира се от голямо значение е кои артисти, той ще си избере. Трябва да се освободите от това съмнение. Ако имате тези колебания трябва да ги победите, защото няма донкъде да ви доведат. Разбира се, който се съмнява той върви напред в развитието си. Ето представление, за което ще се каже, че е на постановчика, на артистите, не само на драматизатора и на автора.

Н. ПАРУШЕВ - Най-голямата трудност е изглежда в композиционното решение. Трябва да се получи тази постепенност на драматическото развитие, което бай Ганю претърпява като образ. А тук има разпокъсаност. Аз не съм запознат с драматизацията, затова не мога много да говоря по нея. За финала сигурно ще се мисли много повече за тази присъда, която цялото общество фактически произнася над бай Ганю.

СТ. ТОНЧЕВ - Наистина голямо е изкушението да се постави бай Ганю у нас. Това е въпрос, който все по-остро ще стои пред нашите театри и пред Кинематографията, но аз трябва да изразя известна тревога по въпроса за подхода към работата. На миналото обсъждане на драматизацията се направиха много уместни препоръки и се дадоха указания, защото явно, че хората, когато бяха по-близо до четенето си спомняха много детайли от драматизацията и виждаха с тревога големите недостатъци, които съществуват в нея. И мен ме озадачи искането на др. Сърчаджиев да направи разпределение на шесата. Добих впечатление, че е направено нещо по отношение на ~~няколко~~ поправките. Но от това, което чух, смятам, че не е направено достатъчно и позвоелте ми да се тревожа от това състояние на нещата. За да запазим честта на всички нас и нивото на нашия театър не бива така експериментално да тръгнем към осъществяване на тази задача. Това може да си позволи един перифериен театър, но ние тук при наличността на най-добрите познавачи на театралното дело и като членове на Художествения съвет да вземем такова решение смятам, че ще бъде не само рисковано, но и неправилно.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - По въпроса за опитите си позволявам да не съм никак съгласен с тебе.

СТ. ТОНЧЕВ - Тук липсва драматизъм. По-скоро може да се направи трикфилм от това, което е дадено. Смятам, че добре трябва да се мисли, още да се работи.

Ф. ФИЛИПОВ - Наистина задачата не е лесна. Не става дума Народният театър да не прави опити, но този, който ги прави, да вярва в добрия изход на работата, с която се е заел.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Аз не съм казал, че не вярвам. Аз гледам да предпазя вас от нещо, което може да ви озадачи после.

Ф. ФИЛИПОВ - Ето и другарят Лилиев забеляза, че се колебаеш. Ти каза: "Аз не знам какво ще излезе." Ти не вярваш и ако вярваше, щеше да вдъхнеш доверие на всички тук. Разбира се, че е друго един режисьор да постави нещо от Маяковски - "Баня" или "Дървеница" - там той нищо не прибавя, освен своето възбуждение. Всичко е дадено.

В интереса на нашата работа беше възложено на Сърчаджиев да разработи това, което му бе дадено от драматурга. Това направихме с голямо чувство за отговорност. Какво той трябваше да ни представи? - Ако искате наречете го сценична комедия, либрето или сценарий. Тъкмо това е работата на режисьора - да ни представи своя замисъл. Но може ли да се почне работа, когато няма замисъл?

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Това, което ви казах, не е ли замисъл?

Ф. ФИЛИПОВ - Ти направи едно музикално оформление на интермедииите. Каза за едни дисаги, един бастун, но ~~не~~ нашите изказвания говорят, че не си бил много ясен. И понеже така постави въпроса, аз ти задавам въпрос: "Може ли да се започне работата с увереност, че тя ще доведе до хубав интересен край?"

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Може да се започне работа, но какъв ще бъде резултатът не се знае, когато се поставя начало на подобен род постановка.

Н. ЛИЛИЕВ - Не е ли същото при всяка нова постановка?

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Тази е бамбашка, затова казвам, че тук съмненията са много повече. Аз не съм толкова уверен в собствените си сили, за да мисля, че ще направя гениално произведение.

Ф. ФИЛИПОВ - Ти отговори, че може да почнеш работа, но поне да почнеш нещо, което е по-оформено в съзнанието ти.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Аз мога да работя само с колектива, само с хората, а не така книжно, аз не съм писател.

Ф. ФИЛИПОВ - Добре. Обръщам се към членовете на Художествения съвет да разрешим колективно въпроса. Мислите ли, че така може да се почне работа ~~и~~ и в такъв случай да минем към разпределението, или да му дадем още 15 дена или повече време, за да имаме едно произведение в завършен вид?

КР. МИРСКИ - Сърчаджиев сам заяви, че не може да работи повече върху драматизацията и за него смятам, че е естествено. Казвам го съвсем сериозно. При него действително много ще се роди, когато започне практическата работа на сцената. Нека след две-три седмици Сърчаджиев докладва как върви работата.

Ф. ФИЛИПОВ - В интереса на театъра, на работата, на самия спектакъл за мен беше по-смислено да не се почва поставянето преди да имаме произведението в по-зряла форма. Моята идея беше да се работи още, макар и един месец и след това автор и режисьор да излязат със свое цялостно виждане за спектакъла. Аз не се отказвам от "Бай Ганю". Да не ме разберете криво. Но понеже се сметна, че е по-целесъобразно, що се отнася до почерка на Сърчаджиев, да се почне веднага работа, да минем към разпределението. Кой ще бъде художникът?

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Каракашев ще бъде.

Г. КАРАКАШЕВ - Аз не се отказвам да помагам, но не мога и "Хамлет", и "Бай Ганю", и "Иванко".

М. БЕНИЕШ - Вземи Бешков.

СТ. ТОНЧЕВ - Случаят с пускането в работа на такава пиеса /аз не мога да го кажа, че е още пиеса, както и ви не го казвате пиеса/, на тия драматизирани фейлетони, създава съвсем опасен прецедент за критика на театъра, позволете ми да споделя това с вас. Става въпрос и за езика, и за липсата на драматичен конфликт. Колко пиеси идваха със същите недостатъци и ги отхвърлихме.

М. КОЛЧАКОВА - Тук имаме драматизирани фейлетони на Алеко Константинов, а това са съвсем различни неща.

СТ. ТОНЧЕВ - Тук трябва да се гледа по-широко и по принцип на тоя въпрос. Ако се пуска веднага за работа пиеса, която няма или едното /хубав език/, или другото /драматичен конфликт/, смятам, че много ще се затрудни работата на Народния театър. Мисля, че много автори, които имат претенции да бъдат включени техните пиеси в репертоара ни, с основание ще възразят.

М. КОЛЧАКОВА - Повече претенции от Алеко Константинов?

СТ. ТОНЧЕВ - Тогава помислете какво ще отговорите.

М. АНДОНОВ - Но да се помисли.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Ако смятате, че е необходимо това, нека тогава да се отложи работата за още десетина дена и да се намесят други хора - писатели или други да помогнат.

Ф. ФИЛИПОВ - Не е въпрос за писатели, а за композицията. Как ще почнеш ще питам. Помогни му Мирски!

КР. МИРСКИ - Как ще почна? - На маса ще почна, ще прибави, ще зачерква и след десетина дена ще бъде на същото място, ако не работи с артисти.

Ф. ФИЛИПОВ - Ако искате да минем към колективна постановка?

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Не работя в колективна постановка, с друг режисьор не работя.

Ф. ФИЛИПОВ - Добре. Другарят Тончев изказа свое гледище. Ние го вземаме под внимание, той има известна тревога.

СТ. ТОНЧЕВ - Аз бих се радвал, ако ме опровергавате.

КР. МИРСКИ - Риск има безспорно, но практически това е единственият път.

Ф. ФИЛИПОВ - Аз ще кажа на директора онова, което е станало, защото той е, който ще утвърди. Аз съм си казал мнението, че работата трябва да почне, след като имаме зафиксирани материал в либрето или сценарий, който да може да се прочете от членовете на съвета и всеки да може да види първа картина, втора картина, как ще бъдат свързани.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Това ще се види в процеса на работата.

Ф. ФИЛИПОВ - Нека другарят Сърчаджиев прочете тогавашното разпределение.

Др. СЪРЧАДЖИЕВ чете разпределението на "Бай Ганю"

БАЙ ГАНЮ 9 Темелков, Попов - заслужили артисти
 ДОЧООЛУ - Георги ~~Иван~~ Раданов
 ГОЧООЛУ - Иван Попов
 МИХО МИХАЛЕВ - Петър Василев
 ГУНЬО - Кисимов, нар. артист
 ДАНКО ХАИРСЪЗИНА - Енчо Тагаров
 ИВАНИЦА - засл. арт. Н. Балабанов
 ФИЛАРЕТ - Пенчо Петров
 СТРАТИ - Генчо Димитров
 /СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Аз съм се съобразил и с хората,
 които са свободни./
 ФИЛЯ - Веселин Симеонов
 ДРАВИЧКАТА - Ал. Балабанов
 ИРЧЕК+ - Любен Саев
 МАЙКАТА НА ИРЧЕК- Стубленска
 СЛУГИНЯТА - Милка Янакиева
 НАУМОВ - Емил Стефанов
 БОДКОВ - Иван Стефанов
 АСЛАНОВ - Любен Карабоиков
 МИТРЕТО - Светослав Карабоиков
 ДАФИНКОВ - М. Джунов
 ПЕЛТЕТО - Асен Миланов
 МАНГОВ - Хари Тороманов
 ХОПА - Иван Обретенов
 ГОЧО - Борис Сарафов

II част

СЕРСЕМ ПЕЦА - Карабоиков Любен
 ПЕТРЕСКУ - Иван Стефанов
 КОПОЯ - Ал. Балабанов
 СЛУГА В КРЪЧМАТА - Карабоиков Светослав
 ЖЕНАТА ОТ ВЛАКА - К. Белева
 ВЕСТНИКАРЧЕ - М. Кирова
 КЕЛНЕРКА - Л. Шелкунова

Ф. ФИЛИПОВ - Има ли възражения?

КР. МИРСКИ - Темелков е болен и както върви работата няма да оздравее скоро. Аз смятах да му потърсим дубльор в "Гераците", за да не спира пиесата.

Ф. ФИЛИПОВ - Сложи Бочката някъде.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Серсем Пеца - Бочев.

М. БЕНИЕШ - Карлуковски не може ли за бай Ганю.

Ф. ФИЛИПОВ - Има няколко души за бай Ганю: Никола Попов, Николай Узунов, Енчо Тагаров.

КР. МИРСКИ - Лео Конфорти.

Ф. ФИЛИПОВ - Аз се безпокоя - той е познат със своята импозантна фигура.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Мисля, че желанието на другаря Темелков е това. Той казва, че щом оздравее ще играе. По въпроса за здравето му: консултът, който в събота се е състоял, е на мнение, че той трябва да полежи така спокойно да изкара тези 14 дена, които са най-решителни при инфаркт, макар че за инфаркт няма данни от кардиолога.

Ф. ФИЛИПОВ - Ако не е инфаркт смята ли се, че ще се възстанови лесно?

СТ. КАРАЛАМБОВ - Ориентират се към ангина пекторис.

ХР. КОДЖАБАШЕВ - Този сезон няма да може да играе.

Ф. ФИЛИПОВ - Значи прескачайте Темелков.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - За всеки случай аз мисля, че трябва да остане Темелков, макар като трети изпълнител, защото той е, който ще даде голяма острога нужна за бай Ганю

Н. ЛИЛИЕВ - А Кисимов?

Ф. ФИЛИПОВ - Не отговаря физически.

Обръщам ви вниманието на Узунов, когото много ценя.

ХР. КОДЖАБАШЕВ - Има ли у него хумор?

Ф. ФИЛИПОВ - Има.

КР. МИРСКИ - Има хумор. Никола Попов е много по-безобиден, отколкото за тази роля е необходимо. Да не говорим, че беше предвиден за "Първия удар", а трябва да го готвим и за Герака.

Ф. ФИЛИПОВ - Узунов да играе Герака

Л. ДЮСТАБАНОВА - Трандафилов да играе Герака.

КР. МИРСКИ - Не е за него тая роля.

Н. ЛИЛИЕВ - Вие ли предлагате Трандафилов?

КР. МИРСКИ - Не, аз не го предлагам.

Л. ДЮСТАБАНОВА - Той е говорил с Темелков.

КР. МИРСКИ - Все като се разболее някой вземаме Узунов.

СТ. ТОНЧЕВ - Няма да приеме.

Ф. ФИЛИПОВ - И Никола Попов няма да приеме.

Л. ДОСТАБАНОВА - А Трандафиллов?

КР. МИРСКИ - Не искам да оставате с впечатление, че имам нещо против другаря Трандафиллов, напротив аз много уважавам неговия талант, но никак не мога да си го представя в ролята на Герака, не мога да го видя в потури. После има такова напрежение у него, което не приемам.

Че Узунов ще играе добре, това не мога да отрека, но, без да подценявам актьора, смятам, че няма да е уместно да му предложим ролята, както се има пред вид, че го вземаме само тогава, когато някой се разболее.

Дайте тогава с Никола Попов да се почне веднага работа и, след като се подготви в Герака, тогава да почне Сърчаджиев да репетира с него.

Ф. ФИЛИПОВ - Като че друго разрешение няма.

КР. МИРСКИ - Тук ръководството трябва да настои.

Л. ДОСТАБАНОВА - Нека Узунов да играе в бай Ганю III, а може другарят Темелков да се е отказал от тази роля.

Ф. ФИЛИПОВ - Темелков като оздравее да се пита.

Л. ДОСТАБАНОВА - Не може ли Тагаров?

ХР. КОДЖАБАШЕВ - Не може 4 часа с тоя глас, хубаво играе, но не може да му се понася гласа от публиката

КР. МИРСКИ - Правилно е решението за бай Ганю Попов, Узунов и Темелков.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Правилно е.

СТ. ТОНЧЕВ - Трябва да се пади Темелков.

М. АНДОНОВ - Да се помисли за здравето на тия хора.

Ф. ФИЛИПОВ - Трябва да пазим Темелков.

СТ. КАРАЛАМБОВ - Аз смятам, че Узунов ще се справи с бай Ганю. Ако не ви тревожи тоя характерен глас на Тагаров, у него има много хумор и таа лукавство.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - За Узунов не съм мислил, но гласа на Тагаров не мога да приема за тая роля.

Ф. ФИЛИПОВ - Значи остава Узунов II изпълнител на бай Ганю. Много интересен актьор.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - И Темелков III.

ХР. КОДЖАБАШЕВ - Иощадете го.

СТ. СЪРЧАДЖИЕВ - Та никой не го е хванал за гупата

Ф. ФИЛИПОВ - Не е правилно, но приема се твоето предложение, защото Темелков, дори да оздравее, не трябва да играе - на главата му тежи целия театър. Мнението ми искате, казах го. Интересите на театъра изискват директорът да не играе.

Нека сега другарят Бениеш направи кратка информация за работата по "Салемския процес".

Там работите ~~двукратно~~ вървят в пълна пара. Аз гледах Иван Димов, той е чувесен, но трябва много да се пази.

М. БЕНИЕШ - Две от картините, в които Иван Димов има голямо участие, а също и Стефан Великов има значително участие, III и VI са в по-трудно положение. Технически всичко е готово.

Ф. ФИЛИПОВ - На 10 репетицията ще се гледа от Художествения съвет.

М. БЕНИЕШ - Да се има пред вид, че се гледа при суров вид, че имаме обица от "Пролятата чаша".

Ф. ФИЛИПОВ - Там е друго - там и след това беше същото.

Заминават Карамитев, Чапразов, Мила Павлова за Чехия за снимане на българо-чехословашкия филм "Легенда за любовта", но аз ще направя възражение.

Л. ДЮСТАБАНОВА - Рашев казва, че още нищо положително няма и че той тепърва ще заминава да подписва договор

Ф. ФИЛИПОВ - Или Карамитев, или Чапразов трябва да остане.

Л. ДЮСТАБАНОВА - Ако Чапразов замине няма да играем нито "Дон Карлос", нито "Иванко" ще може да подготвим.

Ф. ФИЛИПОВ - Заминават в края на март и ще отсъстват целия април. Те са решили за Карамитев.

Информация за "Задморски гости". На една репетиция бях извикан от целия колектив, който беше дълбоко загрижен - това са хора, които иска да върви работата добре. Те не вярват в пиесата, в нейната правда, смятат, че има много наивни места. На същото мнение е и режисьора Мирски

Но аз им казах, че трябва да се работи, че не трябва да обръщат внимание на това, което се пише във вестниците, защото има и положителни статии и днес всички се мобилизираха и работата върви добре. Тежният сигнал се схваща като едно безпокойство и загриженост, но идва в особено лошо време, когато директорът го няма. Те дори искаха в четвъртък...

КР. МИРСКИ 9 Не, щом вече решихме да продължим. Но много нови неща има, нови мизансцени, текстът не се знае от всички. Трябва да имаме 10 дена на сцената на Филиала за монтиране и осветление. Ние загубихме много време около обсъждането на "Дон Карлос", някои бяха болни.

Ф. ФИЛИПОВ9 - Премиерата на "Салемския процес" да бъде на 22.III, а на "Задморски гости" - на 29.III.

ХР. КОДЖАБАШЕВ - Докато има такива пиеси да играем, няма защо да се чудим защо няма публика.

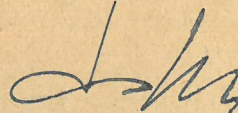
Ф. ФИЛИПОВ - Ще ви прочета съветската критика: "...Нашите Московски театри са длъжни да се обръщат към такива постановки, на пиеси на темата за мирно съществуване и сътрудничество с всички народи."

КР. МИРСКИ - Аз трябва да ви кажа, че като я гледам, забавна ще стане.

Ф. ФИЛИПОВ - 30-40 спектакла ако има, изпълнили сме си задачата.

На 8. има обсъждане на "Пролятата чаша". Моля всички членове да се чувствуват поканени и да вземат участие в него. Др. Бениеш да приготви доклад. Ще го води Каракашев. Моля другарите да се изкажат.

Др. Сърчаджиев в срок от два дена да предложи художник за "Бай Ганю".

ПРЕДСЕДАТЕЛ: 
/Ф. Филипов, гл. режисьор/

РЕШЕНИЯ И ОБСЪДЕНИ ВЪПРОСИ НА
ХУДОЖЕСТВЕНИЯ СЪВЕТ от 6. III т. г.

146

1. В репертоара на театъра /за филиала/ се включи драматизацията на "Бай Ганю" от К. Ковачев, по Алеко Константинов. Постановчикът Стефан Сърчаджиев ще докладва след десетина репетиции за хода на работата по поставяне на драматизацията и главно по намиране на подходяща връзка между отделните картини.

Направи се следното разпределение на ролите.

БАЙ ГАНЮ - засл. арт. Н. Попов,
Н. Узунов
Засл. арт. А. Темелков
ДОЧООЛУ - Г. Раданов
ГОЧООЛУ - Иван Попов
МИХО МИХАЛЕВ - Петър Василев
ГУНЬО - К. Кисимов, нар. арт.
ДАНКО ХАИРЪБЗИНА - Енчо Тагаров
ИВАНИЦА - засл. арт. Н. Балабанов
ФИЛАРЕТ - Пенчо Петров
СТРАТИ - Генчо Димитров
ФИЛЯ - Веско Симеонов
ПРАВИЧКАТА - Ал. Балабанов
ИРЕЧЕК - Любен Саев
МАЙКАТА НА ИРЕЧЕК - Стубленска
СЛУГИНЯТА У ИРЕЧЕК - Милка Янакиева
НАУМОВ - Емил Стефанов
БОДКОВ - Иван Стефанов
АСЛАНОВ - Л. Карабоиков
МИТРЕТО - Светослав Карабоиков
ДАФИНКОВ - М. Джунов
ПЕЛТЕТО - Асен Миланов
МАНГОВ - Хари Торуманов
ХОПА - Иван Обретенев
ГОЧО - Борис Сарафов

Втора част

СЕРСЕМ ПЕЦА - Карабоиков Л.
ПЕТРЕСКУ - Иван Стефанов
КОПОЯ - Ал. Балабанов
СЛУГА В КРЪЧМАТА - Карабоиков Св.
ЖЕНАТА ОТ ПЛАКА - К. Белева
ВЕСТНИКАРЧЕ - Муци Кирова
КЕЛНЕРКА - Л. Щелкунова

х

2. Другарят Сърчаджиев ще започне работа по постановката, след като излезе "Салемския процес" и след като се подготви др. Попов в ТЕРАКА, като дубльор на А. Темелков, т.е. - в края на м. март.

3. Направи се от др. Бениш кратка информация за хода на работата по "Салемския процес". Там по-трудни са III и VI картини. Дата за премиерата се определи 22. III. Гецов да се готви в ролята на Проктор, с оглед евент. заминаване на Карамитев.

4. Направи се от другаря Мирски кратка информация за хода на работите и в "Задморски гости". Като дата за премиерата се определи 29. III. т.г.

5. Задължиха се членовете на съвета да присъствуват и да се изкажат на обсъждането на "Пролятата чаша", което ще стане на 8. III. т.г. 15.30 ч. на сцена № 2.

6. На 10. III т.г. в 9 ч. членовете на съвета ще гледат ген. репетиция на "Салемския процес".

ПРЕДСЕДАТЕЛ:

София,
7. III. 56 г.

/Ф. Филипов/